



Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций



Международный договор  
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ  
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ  
И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

<b>Пункт 14.3 предварительной повестки дня</b>
<b>ШЕСТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА</b>
<b>Рим, Италия, 5-9 октября 2015 года</b>
<b>Сотрудничество с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства</b>

### Резюме

1. На своей пятой сессии Управляющий орган рекомендовал тесное сотрудничество с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия). Далее Управляющий орган решил осуществлять постоянное наблюдение за вопросом функционального разделения задач и мероприятий между Комиссией и Управляющим органом в рамках их соответствующих мандатов.
2. Настоящий документ содержит краткую информацию об основных событиях, относящихся к сотрудничеству с Комиссией, произошедших после пятой сессии Управляющего органа, и представляет информацию, касающуюся функционального разделения задач и мероприятий между Комиссией и Управляющим органом, а также о текущем и возможном в будущем сотрудничестве с Комиссией в отдельных областях.

### Запрашиваемые указания

Комиссии предлагается рассмотреть и принять элементы проекта резолюции, содержащиеся в *Приложении* к настоящему документу.

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Управляющий орган и Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия) подчеркнули необходимость обеспечения тесного и эффективного сотрудничества<sup>1</sup>. На своей пятой сессии Управляющий орган дал указания относительно такого сотрудничества<sup>2</sup>.
2. На своей пятнадцатой очередной сессии Комиссия поручила своему Секретарю продолжать укрепление сотрудничества с Секретарем Договора, способствуя согласованной разработке и реализации соответствующих программ работы двух органов<sup>3</sup>.
3. Настоящий документ в первой части сосредоточен на организационных вопросах, относящихся к сотрудничеству с Комиссией, в частности на выполнение поручения Управляющего органа осуществлять постоянное наблюдение за функциональным разделением деятельности и задач двух органов, в рамках их соответствующих мандатов. Далее в документе приводится отчет о текущем сотрудничестве в ряде целевых областей и запрашиваются руководящие указания Управляющего органа в области будущего сотрудничества.
4. В Докладе Секретариата Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства<sup>4</sup> представлена дополнительная информация, касающаяся важности текущей работы Комиссии для деятельности Управляющего органа.
5. Управляющему органу предлагается рассмотреть элементы проекта резолюции о сотрудничестве с Комиссией, которые приводятся в *Приложении* к настоящему документу.

## II. СОТРУДНИЧЕСТВО С КОМИССИЕЙ: ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

6. Управляющий орган призвал к тесному сотрудничеству между Комиссией и Управляющим органом, которое могло бы постепенно привести к согласованному функциональному разделению задач и деятельности между двумя межправительственными органами. На своей последней сессии Управляющий орган рассмотрел анализ правовых, административных и финансовых последствий, связанных с передачей деятельности и задач от Комиссии Управляющему органу<sup>5</sup>, и запросил дополнительную информацию, в частности по финансовым и административным последствиям, необходимую для принятия решения о передаче деятельности и задач. Управляющий орган принял решение осуществлять постоянное наблюдение за вопросом функционального разделения задач и мероприятий.
7. Комиссия на своей 15-й очередной сессии, проходившей в январе 2015 года, приняла к сведению резолюцию 4/2013 Управляющего органа и поручила представить дополнительную информацию, упомянутую выше, на следующей сессии Комиссии. Она

---

<sup>1</sup> На своей второй сессии Управляющий орган принял Совместное заявление о намерениях сотрудничества с Комиссией. В заявлении говорится о сотрудничестве между Управляющим органом и Комиссией и сотрудничестве между их Секретариатами. Подробнее см.: CGRFA-12/09/Report, Приложение H.

<sup>2</sup> Резолюция 4/2013. <http://www.planttreaty.org/content/resolution-42013-cooperation-commission-genetic-resources-food-and-agriculture>

<sup>3</sup> CGRFA-15/15/Report, пункт 80

<sup>4</sup> IT/GB6/15/Inf.8

<sup>5</sup> IT/GB-5/13/12

напомнила, что на ее последней сессии не удалось достигнуть консенсуса среди членов Комиссии по вопросу передачи деятельности, и приняла решение осуществлять постоянное наблюдение за этим вопросом<sup>6</sup>.

8. Документ *Дополнительная информация по финансовым и административным последствиям, необходимая для принятия решения о передаче деятельности или задач от Комиссии Управляющему органу*<sup>7</sup> был подготовлен Секретарем Управляющего органа в тесном сотрудничестве с Секретарем Комиссии в соответствии с поручениями Управляющего органа и Комиссии, данными на их последних сессиях<sup>8</sup>.

9. Пункты 1) и 2) проекта резолюции содержат руководящие указания Управляющего органа в отношении организационных вопросов сотрудничества с Комиссией.

### **III. СОТРУДНИЧЕСТВО В ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2014-2015 ГОДОВ**

10. *Доступ и распределение выгод (ДРВ)*: Секретариат Международного договора участвовал в качестве наблюдателя в заседаниях Группы экспертов по техническим и юридическим вопросам доступа и распределения выгод (Группа экспертов по ДРВ), проходившим в июле и ноябре 2014 года<sup>9</sup>.

11. *Глобальные информационные системы*: В контексте статьи 17 Договора Секретариат Договора сотрудничал с ФАО в разработке системы уведомлений о включении материала в Многостороннюю систему и открытии новых признаков или характеристик, позволяющей расширить доступ к материалу, который находится в Многосторонней системе, и связанной с ним информации, не носящей конфиденциального характера. Такая система создаст каналы доступа к данным онлайн-реестров и таких порталов, как ГСИРП – информационная система, используемая ФАО для подготовки регулярных, основанных на страновых докладах, оценок состояния сохранения и использования ГРРПСХ. ГСИРП также осуществляет на основе страновых докладов мониторинг выполнения второго Глобального плана действий в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (второй ГПД), принятого в 2011 году. Это сотрудничество также включало участие ФАО в Рабочей группе по постоянным глобальным и уникальным идентификаторам для ГРРПСХ<sup>10</sup>. Кроме того, Секретариат Договора и ФАО совместно поддерживают использование на национальном уровне набора инструментов для анализа, выработанного в контексте Программы наращивания национального потенциала в области генетических ресурсов растений<sup>11</sup>.

12. *Глобальные цели и показатели*: Секретариат Международного договора активно сотрудничал с Секретариатом Комиссии в этой области, в том числе в области подготовки вклада ФАО в Цели и показатели в области устойчивого развития и Повестку дня в области развития на период после 2015 года. Оба Секретариата совместно предложили такой индикатор для Цели 15.6, "Обеспечить совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и содействовать надлежащему доступу к таким ресурсам", который относится, с одной стороны, к количеству ССПМ, о

---

<sup>6</sup> CGRFA-15/15/Report, пункт 80

<sup>7</sup> IT/GB6/15/Inf.9

<sup>8</sup> Резолюция 4/2013, пункт 10; CGRFA-15/15/Report, пункт 80

<sup>9</sup> CGRFA-15/15/Inf.11; CGRFA-15/15/Inf.12

<sup>10</sup> <http://www.planttreaty.org/content/summary-report-task-force-permanent-global-and-unique-identifiers-pgrfa-context-global-infor>

<sup>11</sup> <http://www.planttreaty.org/capfitogen>

которых сообщается Управляющему органу, а с другой – к количеству разрешений или эквивалентных им документов, предоставленных механизму посредничества по вопросам регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, учрежденному в соответствии с Нагойским протоколом.

13. *Наращивание потенциала и другие технические области:* Секретариат Международного договора активно сотрудничал с Отделом растениеводства и защиты растений (AGP) и децентрализованными отделениями ФАО в осуществлении программ, проектов и мероприятий ФАО, направленных на наращивание потенциала в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, главным образом на региональном уровне. Например, Региональное отделение ФАО для Азии и Тихого океана реализовало финансируемый Японией проект по повышению, в числе прочего, понимания значимости Многосторонней системы Международного договора и активизации ее внедрения.

14. Секретариат Договора и технические сотрудники ФАО участвовали в международных семинарах в областях, представляющих взаимный интерес, включая семинар ФАО, посвященный выработке национальных стратегий выполнения Глобального плана действий, и международный семинар по государственно-частному партнерству в области предварительного отбора, подтвердивший ключевые преимущества таких партнерств для укрепления потенциала для предварительного отбора и передачи знаний, технологий и материалов, содействующих предселекционной работе<sup>12</sup>.

15. *Устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства:* ФАО и Секретариат Договора участвовали в качестве наблюдателей во втором заседании Специального технического комитета по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, проходившем 2-3 марта 2015 года. Комитет отметил "перспективы и ценность сотрудничества с другими инициативами и процессами, в особенности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, ФАО, Глобального форума по сельскохозяйственным исследованиям и Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"<sup>13</sup>.

#### IV. ПЛАНИРОВАНИЕ БУДУЩЕГО СОТРУДНИЧЕСТВА

16. *Доступ и распределение выгод:* В течение двухлетнего периода 2016-2017 годов Комиссия продолжит разработку тематики доступа и совместного использования выгод, в том числе таких направлений, как повышение осведомленности, наращивание потенциала и техническая помощь. Секретариату Комиссии поручено сотрудничать в этих областях с Секретариатом Договора.

17. Группа экспертов по ДРВ, учрежденная Комиссией на ее 14-й очередной сессии, рассмотрит на своей предстоящей сессии разработанные межправительственными техническими рабочими группами Комиссии *Элементы содействия осуществлению на национальном уровне доступа и распределения выгод для различных подсекторов ГРПСХ*, учитывая текущие мероприятия или процессы в рамках Договора.

18. Текущие мероприятия или процессы в рамках Договора, относящиеся к доступу и распределению выгод, включают:

---

<sup>12</sup> IT/GB6/15/12

<sup>13</sup> IT/ACSU-2/15/Report, пункт 18.

- Инициированный Управляющим органом процесс повышения эффективности функционирования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод.
- Сотрудничество Договора и Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола к ней в целях содействия гармоничной реализации Договора и Конвенции на различных уровнях, в том числе через Секретариаты, и в странах – через национальные координационные центры.

19. Оба Секретариата планируют в следующем двухлетнем периоде, при наличии внебюджетных фондов, сотрудничать по таким направлениям, как повышение осведомленности, наращивание потенциала и техническая помощь в области доступа и распределения выгод. Сотрудничество будет включать совместное проведение глобального семинара *Доступ к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределение связанных с ними выгод*. Целью семинара будет повышение осведомленности и содействие обмену опытом среди политиков и представителей заинтересованных сторон из различных субсекторов.

20. *Программирование будущего сотрудничества с Комиссией*: на текущей сессии Управляющий орган рассматривает для принятия проект Многолетней программы работы (МПР) с тем чтобы, в числе прочего, укрепить сотрудничество с другими соответствующими международными форумами, такими как Комиссия<sup>14</sup>.

21. Принятие МПР Управляющим органом предоставляет возможность активизировать сотрудничество с Комиссией, у которой существует своя МПР, планируя совместную работу двух органов по более согласованному графику. Следующими важными вехами в МПР Комиссии в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, запланированными на 2020-2021 годы, являются:

- представление третьего Доклада о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Третий доклад); и
- рассмотрение третьего Глобального плана действий с целью его утверждения<sup>15</sup>.

22. На последней сессии Комиссия приняла график и схему подготовки Третьего доклада. Она подчеркнула значение объединения Третьего доклада с мониторингом осуществления второго ГПД. В первой половине 2015 года страны отчитываются о выполнении второго ГПД, используя индикаторы и формат отчетности, принятые для этого Комиссией. Управляющий орган на своей последней сессии просил Договаривающиеся Стороны и заинтересованные стороны представлять отчеты о мероприятиях по выполнению, используя индикаторы для мониторинга осуществления второго ГПД и соответствующие форматы отчетности. В Третий доклад будет включен анализ ключевых событий и прогресса, достигнутого в реализации Договора с момента его вступления в силу. Такой анализ будет учитывать, в числе прочего, актуальную информацию, полученную от Договора, и текущую работу в его рамках.

23. Секретариаты планируют в следующем двухлетнем периоде сотрудничать в области подготовки исследования, анализирующего актуальность информационных систем Договора для содействия мониторингу осуществления ГПД и подготовки Третьего

---

<sup>14</sup> IT/GB6/15/22

<sup>15</sup> CGRFA-14/13/Report, Приложение I, Таблица 1

доклада, и актуальность ГСИРП для содействия Сторонам Управляющего органа в отчетности об осуществлении Договора.

24. В пунктах 3-6 Проекта резолюции содержатся руководящие указания Управляющего органа относительно будущего сотрудничества с Комиссией.

#### **V. ЗАПРАШИВАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

25. Управляющему органу предлагается рассмотреть и принять элементы проекта резолюции, содержащиеся в Приложении к настоящему документу.

*Приложение***ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ: СОТРУДНИЧЕСТВО С КОМИССИЕЙ ПО  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И  
ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА****УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,**

*Напоминая*, что Управляющий орган призывает к тесному сотрудничеству с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия);

1. **Принимает к сведению** дополнительную информацию, представленную на текущей сессии Секретарем Управляющего органа и Секретарем Комиссии, касающуюся финансовых и административных последствий передачи задач и мероприятий между Комиссией и Управляющим органом Международного Договора;
2. **Принимает решение** осуществлять постоянное наблюдение за вопросом функционального разделения задач и мероприятий между Комиссией и Управляющим органом и **порукает** Секретарю регулярно сообщать обо всех актуальных событиях в области сотрудничества с Комиссией;
3. **Отмечает**, что Конференция на своей 39-й сессии положительно приняла документ *Элементы содействия осуществлению на национальном уровне доступа и распределения выгод для различных подсекторов генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* (Элементы ДРВ) и что Комиссия продолжит разработку Элементов ДРВ для конкретных подсекторов с учетом текущих мероприятий или процессов в рамках Договора, включая текущий процесс совершенствования функционирования Многосторонней системы доступа и распределения выгод и продолжающееся сотрудничество в области содействия гармоничному выполнению Договора и Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола на разных уровнях;
4. **Приветствует** предложение о проведении глобального семинара *Доступ к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределение связанных с ними выгод*, совместно организованном двумя Секретариатами в следующем двухлетнем периоде, при условии наличия необходимых внебюджетных средств;
5. **Приветствует** предложение о совместном проведении Секретариатами исследования, анализирующего актуальность информационных систем Договора для содействия мониторингу осуществления ГПД и подготовки Третьего доклада, и актуальность ГСИРП для содействия Сторонам Управляющего органа в отчетности об осуществлении Договора;
6. **Порукает** Секретарю продолжать крепить взаимодействие с Секретарем Комиссии для содействия согласованности в разработке и выполнении соответствующих программ работы обоих органов, в особенности в таких областях, как:
  - доступ и распределение выгод;

- подготовка *третьего Доклада о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, и рассмотрение третьего Глобального плана действий; и
- мониторинг и выполнение второго Глобального плана действий в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая дальнейшую работу над проектом Технических руководств по сохранению на национальном уровне и использованию местных сортов и по сохранению на национальном уровне дикорастущих сороричей сельскохозяйственных культур, которые Рабочая группа Комиссии и Комиссия рассмотрят на своих следующих сессиях, а также работу над Глобальной сетью (глобальными сетями) по сохранению *in situ* и внутрихозяйственному регулированию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.